

ESTÀNDARD ESCRIT DE LA LLENGUA CATALANA

Fitxa de l'assignatura

Identificació

1. Nom de l'assignatura	Estàndard Escrit de la Llengua Catalana		
2. Àrea	Filologia Catalana	Titulació	Publicitat i Relacions Públiques
3. Tipus	<i>Troncal x</i>	<i>Obligatòria</i>	<i>Optativa</i>
4. Crèdits (ECTS)	3		

Descripció

Finalitats / propòsits de la formació :

L'assignatura Estàndard escrit de la llengua catalana té l'objectiu que els estudiants coneguin la normativa lingüística del català i que l'apliquin a l'hora d'elaborar els seus textos escrits. Quan redactin, hauran de triar la solució més ajustada a cada situació comunicativa. Així mateix, durant el curs s'hauran de familiaritzar amb les obres de consulta –generals i específiques– més rellevants, que els ajudaran a escriure els seus textos. Aquest objectiu es concreta en:

- a.** La consolidació dels coneixements de llengua catalana adquirits fins aleshores, adaptant-los a la diversitat de situacions comunicatives de la publicitat.
- b.** La capacitat de l'estudiant perquè redacti diferents tipus de textos publicitaris en català, d'acord amb criteris de correcció i d'adequació, fent atenció a la cohesió del text i a la seva precisió i riquesa lèxica i sintàctica.
- c.** La introducció a l'anàlisi crítica del discurs i a la retòrica en els textos dels àmbits de la publicitat i de les relacions públiques.
- d.** La reflexió sobre l'ús de la llengua en el món de la publicitat i de les relacions públiques.

1. Mòduls, blocs, temes o apartats:

Tema 1 **Situació actual del català**

Tema 2 **Llengua estàndard i procés d'estandardització**

Tema 3 **Modalitat oral vs. modalitat escrita d'una llengua**

Tema 4 **Procés d'elaboració d'un text i propietats textuais**

Tema 5 **Corpus normatiu de la llengua catalana**

Tema 6 **Altres eines de consulta**

Tema 7 **Anàlisi crítica del discurs de la publicitat i de les relacions públiques**

Tema 8 **Retòrica aplicada a la publicitat i a les relacions públiques**

Tema 9 **Aspectes de normativa gramatical**

Tema 10 **Riquesa i creativitat lèxiques**

2. Bibliografia comentada:

- Avui (1997): Avui. Llibre d'estil. Barcelona: Empúries.
- Badia i Margarit, Antoni Maria (1994): Gramàtica de la llengua catalana. Descriptiva, normativa, diatòpica, diastràtica. Barcelona: Enciclopèdia Catalana <<Biblioteca Universitària>>, 22.
- Bastardas, Albert (1996): Ecologia de les llengües. Barcelona: Enciclopèdia Catalana.
- Camps, Oriol i Casals, Daniel (2004): "La Unitat d'Assessorament Lingüístic de Catalunya Ràdio", Llengua i ús, 30, pàg. 21-25.
- Casals, Daniel (2000): "Les Orientacions lingüístiques de Catalunya Ràdio", Llengua i mitjans de comunicació. Lleida: Pagès, pàg. 247-257.
- Casals, Daniel (2003): El català en antena. 20 anys construint el model lingüístic de Catalunya Ràdio. Banicarló: Onada Edicions <<La Nau>> 1.
- Castellanos, Josep Anton (1998): Quadern. Normativa bàsica de la llengua catalana (amb exercicis autocorrectius). Bellaterra: ICE de la UAB.
- Coromina, Eusebi (1991): El 9 Nou. Manual de redacció i estil. Vic: Eumo, Premsa d'Osona.
- Grup d'Estudis Catalans (1992): El barco fantasma (1982-1992). Barcelona: Llibres de l'Índex.
- Fabra, Pompeu (1918 [1995]7): Gramàtica catalana. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- Fabra, Pompeu (1956): Gramàtica catalana. Barcelona: Teide.
- Institut d'Estudis Catalans (1995): Diccionari de la llengua catalana. Barcelona, Palma de Mallorca i València: Institut d'Estudis Catalans, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Edicions 62, Editorial Moll i Edicions 3 i 4.
- Institut d'Estudis Catalans (1997): Documents normatius (1962-1996). Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- Julià, Joan (2000): Llengua i mitjans de comunicació. Lleida: Pagès.
- Julià, Joan (2004): El llenguatge de la ràdio i la televisió. València: Bromera i Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana <<Essencial>>, 3.
- Lamuela, Xavier (1994): Estandardització i establiment de llengües. Barcelona: Edicions 62.
- Marí, Isidor (1985): "Varietats i registres en la llengua dels mitjans de comunicació de masses", Actes de les segones jornades d'estudi de la llengua normativa. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, pàg. 9-30.
- Marí, Isidor (1992): Un horitzó per a la llengua. Aspectes de la planificació lingüística. Barcelona: Empúries.
- Martí, Joan [ed.] (1991): Processos de normalització lingüística: l'extensió d'ús social i la normativització. Barcelona: Columna
- Mestres, Josep M.; Joan Costa, Mireia Oliva i Ricard Fité (1995 [2000]2): Manual d'estil. Barcelona: Universitat de Barcelona, Universitat Pompeu Fabra, Eumo Editorial, Rosa Sensat.
- Paloma, David i Albert Rico (1997): Diccionari de barbarismes. Barcelona: Edicions 62.

Paloma, David i Albert Rico (1998): Diccionari de dubtes del català. Barcelona: Edicions 62.

Pradilla, Miquel Àngel [ed.] (2001): Societat, llengua i norma. A l'entorn de la normativització de la llengua catalana. Benicarló: Edicions Alambor <<Llengua i país>> 6.

Pradilla, Miquel Àngel (2004): El laberint valencià. Benicarló: Onada Edicions <<La Nau>> 2.

Segarra, Mila (1986): Història de la normativa catalana. Barcelona: Enciclopèdia Catalana <<Biblioteca Universitària>> 2.

Solà, Joan (1994): Sintaxi normativa: estat de la qüestió. Barcelona: Empúries.

Solà, Joan i Josep Maria Pujol (1995): Ortotipografia. Barcelona: Columna.

Solà, Joan; Maria-Rosa Lloret, Joan Mascaró i Manuel Pérez Saldanya (2002): Gramàtica del català contemporani. 3 volums. Barcelona: Empúries.

Televisió de Catalunya (1995): El català a TV3. Llibre d'estil. Barcelona: Edicions 62.

Teruel, M. Elvira (1997): Retòrica, informació i metàfora: anàlisi aplicada als mitjans de comunicació de massa. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona <<Aldea Global>> 2.

Torrent, Anna Maria (1999): La Llengua de la publicitat. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat <<Biblioteca Milà i Fontanals>> 33.

Torrent, Anna Maria [coord.] (2004): Els anuncis a la premsa: el món de la publicitat i la propaganda. Vic: Eumo <<Media TK>> 1.

Tuson, Jesús (2001): Una imatge no val més que mil paraules. Barcelona: Empúries <<Biblioteca Universal>> 152.

3. Referències per estructurar el treball de l'alumne

Tema 1 Situació actual del català

Dossier de lectures obligatòries

Exposicions

Tema 2 Llengua estàndard i procés d'estandardització

Dossier de lectures obligatòries

Exposicions

Tema 3 Modalitat oral vs. modalitat escrita d'una llengua

Dossier de lectures obligatòries

Exposicions

Tema 4 Procés d'elaboració d'un text i propietats textuais

Dossier de lectures obligatòries

Pràctiques d'elaboració de textos escrits

Tema 5 Corpus normatiu de la llengua catalana

Dossier de lectures obligatòries

Exercicis de consulta de solucions lingüístiques

Tema 6 Altres eines de consulta

Dossier de lectures obligatòries

Exercicis de consulta de solucions lingüístiques

Tema 7 Anàlisi crítica del discurs de la publicitat i de les relacions públiques

Dossier de lectures obligatòries

Anàlisi de la retòrica en textos publicitaris

Tema 8 Retòrica aplicada a la publicitat i a les relacions públiques

Dossier de lectures obligatòries

Anàlisi de textos publicitaris

Tema 9 Aspectes de normativa gramatical

Dossier de lectures obligatòries

Pràctiques d'elaboració de textos

Exercicis de normativa gramatical

Tema 10 Riquesa i creativitat lèxiques

Dossier de lectures obligatòries

Pràctiques d'elaboració de textos

Exercicis de convencions

4. Competències a desenvolupar

Competència	Indicador específic de la competència
<i>Comunicació Comunicació escrita (expressió i comprensió)</i>	Portar a terme presentacions en públic. Ser capaç de persuadir. Redactar adequadament.
<i>Científic</i>	Analitzar i sintetitzar la informació. Ressenyar fonts bibliogràfiques de manera adequada.
<i>Artístic i de creativitat</i>	Desenvolupar la imaginació i el pensament productiu amb originalitat, flexibilitat i fluïdesa.
<i>Interpersonals</i>	Ser crític amb la feina i amb els resultats del seu entorn.
<i>Valors estètics</i>	Mostrar sensibilitat per tot tipus de manifestació (verbal i no verbal) com a acció encaminada a tenir curs de la forma dels missatges, procurant que generi un sentiment de bellesa.
<i>Desenvolupament de l'autoaprenentatge</i>	Ser capaç d'aprendre a aprendre. Gestionar el temps disponible mitjançant la planificació funcional i realista de la pròpia activitat segons els objectius assolibles i que representin un cert grau de repte personal. Desenvolupar les habilitats de treball, d'estudi, d'investigació, tant personalment com en equip. Tenir la capacitat i l'autoexigència de fer la feina ben feta.

Avaluació

Bloc/Apartat/tema	Pes	Descripció
-------------------	-----	------------

1. Situació actual del català	10% de la nota final	Exposicions i examen
2. Llengua estàndard i procés d'estandardització	10% de la nota final	Exposicions i examen
3. Modalitat oral vs. modalitat escrita d'una llengua	10% de la nota final	Exposicions, pràctiques i examen
4. Procés d'elaboració d'un text i propietats textuais	10% de la nota final	Pràctiques d'escriptura i examen
5. Corpus normatiu de la llengua catalana	10% de la nota final	Exercicis i examen
6. Altres eines de consulta	10% de la nota final	Exercicis i examen
7. Anàlisi del discurs aplicada a la publicitat i a les relacions públiques	10% de la nota final	Exercicis i examen
8. Retòrica aplicada a la publicitat i a les relacions públiques	10% de la nota final	Exercicis i examen
9. Aspectes de normativa gramatical	10% de la nota final	Pràctiques de redacció de textos i examen
10. Riquesa i creativitat lèxica	10% de la nota final	Exercicis i examen

Plantilla de l'assignatura (model de continguts qualitatiu, complementa a la general d'assignatura)

Contingut per blocs temàtics	Competències escollides	Objectius en relació a la competència	Activitats docents (veure fitxes)			Hores destinades		Activitats d'Avaluació (veure descriptor)
			Presencials	Dirigides	Autònomes	Professor	Alumne	
1. Situació actual	9,2,5	Conèixer la situació actual del català.						
2. Estàndard...	9,2,5							
3. Oral vs. escrit	9,2,1,5	Conèixer el concepte d'estàndard.						
4. Elaboració d'un text...	9,2,1,3,8,5	Conèixer la distinció oral/escrit.	1	1	6	75 hores =	75 hores =	
5. Corpus norm...								
6. Altres eines...	9,2,5	Dominar l'habilitat d'escriptura.				30 preparació (3 x 10 temes)	40 lectura i anàlisi materials	
7. Anàlisi crítica	9,2,5		1	1	6	+	+	
8. Retòrica		Conèixer les obres normatives del català.	1	1	2	15 presencials	15 presencials	
9. Normativa	9,2,3,5							
10. Riquesa lèxic	9,2,5		1	1	2	+	+	
	9,2,1,5	Conèixer altres obres de consulta per a l'escriptura.			2	25 correcció dels exercicis	12 redacció de textos	

	9,2,1,5	Saber analitzar críticament el discurs publicitari Aplicar la retòrica als textos publicitaris. Dominar la normativa del català. Treballar el lèxic (precisió, inonímia, antonímia, creació de nous mots i lèxic específic)	2	2	5	+ 5 examen final	+ 7 exercicis + 2 examen final	
--	---------	---	---	---	---	---------------------	---	--

Fitxa d'activitat docent

1. Informació respecte l'assignatura

Títol **Estàndard Escrit de la Llengua Catalana** _____

Tema, mòdul o unitat *Creació de nous mots i normalització terminològica* _____

Nom de l'activitat *Estandardització i elaboració de llenguatges d'especialitat* _____

2. Descripció de l'activitat

Explicació i objectius de l'activitat:

a. L'objectiu d'aquesta activitat és que els estudiants coneguin els procediments d'adaptació del català a àmbits específics de coneixement. Aquesta activitat s'articula en una doble sessió. D'una banda, una primera part teòrica, que els estudiants preparen amb lectures obligatòries que consten en un dossier que han d'adquirir i, de l'altra, l'assistència a una sessió pràctica al TERMCAT (Centre de Terminologia Catalana), especialitzat en tasques d'elaboració terminològica, perquè els estudiants vegin de primera mà com treballen els lingüistes especialitzats en l'elaboració de llenguatges d'àmbits específics. Un exemple de terminologia treballada és, justament, la lligada als àmbits de la publicitat i de les relacions públiques. En aquesta sessió pràctica es transmetrà també als estudiants els procediments de consulta de la terminologia que el TERMCAT ha normalitzat en els anys d'existència d'aquest centre, fet que permet posar en pràctica consultes de termes concrets per a altres exercicis complementaris. Les eines de consulta treballades seran útils als estudiants quan elaborin textos en l'exercici de la seva professió.

▪ **Metodologia:** *Individual* X *grup* X

1. Tipus de recursos necessaris

- o Documentació: (1) dossier de bibliografia per a la part teòrica; i (2) reculls de lèxics lligats a àmbits específics de coneixement, tant referents a un tema concret (per exemple, publicitat i relacions públiques, homeopatia), com transversals (és el cas del lèxic dels mitjans de comunicació de massa). El TERMCAT lliuren una carpeta a cada estudiant amb una mostra dels treballs fets. _____
- o Multimèdia (Informàtica, audiovisuals): ordinador, projector... ____

- o Sortides de camp: Visita al TERMCAT (Centre de Terminologia Catalana) _____
- o Altres _____

2. Període i dates de presentació: Sessió 5. Març-abril de 2006 _____

3. Avaluació: S'avaluarà els estudiants per un procediment que integra exposicions de síntesi de les lectures del dossier relatives a la terminologia; exercicis i examen final. _____

_____ **Pes:**¹ exposicions 40%, exercicis 40% i examen final 20% _____

3. Distribució de Competències a desenvolupar (de les escollides per desenvolupar a l'assignatura)²

- **Científiques**
- **Comunicatives**
- **Desenvolupament de l'autoaprenentatge**

4. Objectius en relació a la competència. (en funció dels objectius de l'activitat i les competències seleccionades)

<u>Objectius en relació a les competències.</u> <i>Definir la prioritat dels objectius en funció de les competències seleccionades .</i>
▪ Llegir i entendre les lectures obligatòries del dossier de l'assignatura ▪ Conèixer les feines que fan els professionals de la normalització terminològica ▪ Planificar adequadament la feina i ser rigorós en el desenvolupament dels exercicis ▪ Conèixer i aplicar la normativa de la llengua catalana

5. Indicadors d'observació de les competències. (què observar en l'avaluació de cada competència)

competència	Indicadors o descriptors de la competència
-------------	--

¹ Pes de l'activitat en el total de l'avaluació de l'assignatura

² Es recomana no més de 3 competències per tal de poder-les treballar i avaluar correctament.

Científiques	Aplicar els continguts de les lectures obligatòries a aquesta activitat per a preparar la visita projectada i per a la resolució dels exercicis sobre terminologia. L'estudiant haurà de ser capaç de comprendre i sintetitzar els coneixements que li transmetin en la visita.
Comunicatives	Elaboració d'un text escrit de síntesi, en què l'estudiant tingui recollida la informació que prové de la visita al TERMCAT i la que prové de la bibliografia que tracta la terminologia (Tema 10). L'escrit esmentat, a més, haurà d'incorporar les propietats que s'han adquirit al tema 4 en relació amb l'elaboració de textos.
Desenvolupament de l'autoaprenentatge	Establiment i compliment d'objectius en l'exposició de les lectures del tema, en l'aprofitament dels materials que li seran lliurats en la visita al TERMCAT i en la resolució dels exercicis.

6. Desglossament de les hores requerides per l'activitat³

Hores de preparació (professor)	t. estimat	t. validat
▪ Buscar o idear la pràctica	30'	
▪ Adaptar-la als objectius, seqüenciació i adaptació a l'assignatura	30'	
▪ Elaboració de material (dossiers, bibliografia i referències, etc.) pels alumnes i elaboració per el propi docent.	30'	
▪ Avaluació	1	
▪ Coordinació entre professors		
Hores d'aula		
▪ Exposició i planificació de l'exercici als alumnes	15'	
▪ Classes dirigides	1	
▪ Tutories individual/grupal	1	
▪ Exposició final	1	
▪ Debat / Seminari		
Hores de treball dels alumnes		
▪ Recerca d'informació	2	
▪ Planificació del treball i del grup (si és el cas).	30'	
▪ Estructuració i execució de l'activitat.	1	
▪ Preparar l'avaluació	1	
▪ Autoavaluació		
▪ Elaborar el portfolio o carpeta de l'alumne.	1	
Activitats d'Avaluació		
▪ Tipus d'avaluació (Exposició oral, Treball escrit, Defensa intergrupals).	2	

7. Avaluació vers els objectius establerts: compliment dels objectius marcats amb aquesta activitat.

³ Crèdits ECTS: (hores d'aula + hores autònomes / 25 = X ECTS)

Molt

Força

Poc

Gens

Observacions generals respecte el funcionament de l'activitat: